

Stanisław Nowak

Произведение аудиовизуального искусства

Roczniki Administracji i Prawa 15/2, 179-186

2015

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Oryginalny artykuł naukowy
Original Article

Data wpływu/Received: **25.07.2015**

Data recenzji/ Accepted: **09.11.2015**

Data publikacji/Published: **14.12.2015**

Źródła finansowania publikacji: **środki własne Autora**

Authors' Contribution:

(A) Study Design (projekt badania)

(B) **Data Collection (zbieranie danych)**

(C) Statistical Analysis (analiza statystyczna)

(D) **Data Interpretation (interpretacja danych)**

(E) Manuscript Preparation (redagowanie opracowania)

(F) **Literature Search (badania literaturowe)**

Stanisław Nowak¹

ПРОИЗВЕДЕНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО ИСКУССТВА

ГЕНЕЗИС

Понятие аудиовизуального произведения к польскому правовому порядку ввелось законом 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах². Принадлежит в начале поставить вопрос: почему законодатель решил на замену закрепленного уже несколько десятков летями понятия кинематографического произведения? Присоединяясь к словарному анализу оба понятия легко заметить, что оба начинаются от того же самого слова. Произведение было определено законодателем в части 1 статьи 1 зак. ав. предмет авторских прав – каждое проявление творческой деятельности об индивидуальном характере, установленный в каком-либо виде, безотносительно от ценности, назначения и способа выразить. Слово кинематографический походит из греческого языка (*kinéma, kinématos* = движение

¹ магистр; Ягеллонский университет.

² Закон 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах далее как зак. ав.

+ *graphō* = прописывать). Кинематографическое произведение должно вызывать во время воссоздания впечатление движения. Однако слово аудиовизуальный определено как «относящийся к устройствам и оперирующим методам звуком и картиной»³ Легко заметить, что принадлежность произведения к этой группе не ограничена только к произведениям которые вызывают впечатление движения.

Произведения теперь называемые аудиовизуальными представляют собой наиболее молодую обособленную группу в части 1 статьи 1 зак. ав. Развитие такого рода искусства началось вместе с техническим прогрессом делающим возможным записывание действительности (по поводу принадлежит добавить, что генезис такого рода творчества точно связан с фотографией).

Предшественники этой области искусства не были Братья Люмьер. Первым аппаратом прислуга к записи картины была описываемая Леонардо да Винчи *camera obscura*. Гироламо Кардано считан за изобретателя сочзвкового фотографического объектива. Как вытекает из биографии Наполеона Бонапарт бывал он в молодости на демонстрациях магических фонарей. Первые фотографии датируется 1822 годом. (Непце). На рубеже лет 1881 и 1882 Марэй сконструировать так называемое фотографическое ружье при помощи которого возможная была разбивка движения на фазы. В 1887 г. Аннибал Гоудвин изобрел целлулоидную ленту которая затем была выведена на рынок в 1889 г. по фирме Кодак Эастман. На запатентованным в 1891 г. через Эдисона кинэтоскопе возникали первые фильмы, не хватало только техники делающей возможной представлении их более широкому кругу зрителей. Именно критерий первого платного сеанса признавать начальную датой кинематографии. Первая демонстрация организованная братьями Люмьерь имела место 28 декабря 1895 г. К отмечению картины был употреблен запатентованный год раньше кинэматограф⁴.

Первые производство имели характер кинодокументов. Среди них нашлись такие производство как Выход рабочих их завода Люмиèрэ в Лионе (1895), Садовник (1895) и Въезд поезда на станцию в *La Ciotat* (1896). В одно время в США начали возникать первые кино – никелодеоны⁵. Кроме кинодокументов возникали также другие роды фильмов в этом адаптации искусств и литературных произведений. В 1903 г. режиссер Эдвин Портер завел первый вестерн Нападение на экспресс.

Понятие

Аудиовизуальное произведение рядом из произведениями выраженными словом, математическими символами, графическими знаками (литературный, публицистический, научный, картографический и компьютерных программ), пластический, фотографический, лютничых, промышленного дизайна, архитектурный, архитектурный-градостроительный и градостроительный, музыкальный и словесный-музыкальный, сценический, сценический-музыкальный, хореографический и пантомимический, стал

³ Словарь польского языка ПВН, Режим доступа: sjr.pwn.pl

⁴ Й. Плажевский, *История фильма*, Вроцлав – Варшава – Кракув 1995, с. 8-9.

⁵ Словарь польского языка ПВН, Режим доступа: sjr.pwn.pl

в части 2 статьи 1 зак. ав. как предмет самостоятельной правовой защиты. Согласно с принятой законодателем концепцией отдельные категории не определены в закон, перед чем устанавливая что помещается в пределах этого понятия мы вынужденные пользоваться доктриной и вынесением определения. Очевидным остается факт, что каждая из категорий в этой статье должна удовлетворять типичным качествам произведения.

Перед недостатком легальной дефиниции аудиовизуального произведения в польской правовой системе поддержку себя зарубежным законодательством. В Испании к категории аудиовизуальных произведений засчитываются произведения выраженные при помощи серий объединенных картин с присоединенным звуком или без звука, предназначенное к показыванию при помощи проекционных аппаратов, или всех других средств сообщения публике картины и звука, безотносительно от рода носителя, на котором остался зарегистрированный⁶. Во Франции аудиовизуальные произведения - кинематографические дела и другие произведения сложные из последовательности двигающихся картин, озвученные или немые⁷.

Анализируя познакомленные дефиниции можно заключить, что ключевой элемент аудиовизуального произведения – это движущиеся картины (анг. *moving images*). Данный срок ввелся в Рекомендации Генеральной Конференции ЮНЕСКО о защите и культивировать двигающихся картин (Белград, 27 октября 1980 г.)⁸, согласно с которую к движущиеся картинам должны быть квалифицированное какие-либо циклы картин записанные за употребить снаряжения (безотносительно от метода записывания, в частности на носителях типа: киноплёнка, лента видео ли диск памяти, скомпилированный как первая запись или по более позднему монтажу), с или без звука, должен вызывать впечатление движения и быть предназначенный к общественной дистрибуции или к документационным целям. Как типичные аудиовизуальные произведения были перечислены: кинематографические произведения - зарегистрированное на светочувствительной ленте, телевизионные дела и видеограммы.

Как видно рекомендация заключает очень широкое понимание аудиовизуальных произведений в том же самом духе была сохранена польская дефиниция Петра Сълензак опубликованная в 2011 г. в статье Понять аудиовизуального произведения: «аудиовизуальный характер имеют эти материалы, которые состоят из картин: выразить как последовательность; доставлять во время воссоздания впечатление движения; озвучить или неозвучить и записать на любого носителя»⁹. Для того, чтобы понять позванной дефиниций принадлежит обсудить ей отдельные элементы.

Основным элементом аудиовизуального произведения представляется картина, согласно с дефиницией заключенную по словарю польского языка это:

1. пластическое дело, выполненное при помощи красок, пастель, карандаша и т. п. на полотне, бумаге или доске

⁶ Ст. 86 (1) Ley de Propiedad Intelectual z 1996 r.

⁷ Ст. 112-2 п. 6 Code de la Propriete Intellectuelle z 1992 r.

⁸ Recommendation for the Safeguarding and Preservation of Moving Images 27 October 1980.

⁹ П. Сълензак, *Понятие аудиовизуального произведения*, [в:] *Аудиовизуальное произведение. Сфера понятия и правовой защиты*, (ред.) К. Левандовский, Познань 2011, с. 12 и наст.

2. кого-то или чего-то представляющийся вид чьим-то глазам
3. лицо, сцена, вещь воссоздаваемая в памяти или воображенная через кого-то
4. фильм, особенно хороший
5. целостное описание кого-то или чего-то
6. представление, какое кто-то имеет о чем-то, или чье-то мнение на какую-то тему
7. вид на экране полученный при помощи проекции
8. изображение чего-то воссозданное лучами отчались или сломленными, тоже отбитое на пластинке или фотобумаге
9. сцена или картина театрального искусства, оперы или балета¹⁰.

Вышеуказанная дефиниция полностью отдает многозначность этого понятия, не меньше однако находят в ней высказаться существенные элементы в разрезе аудиовизуальных произведений. Принадлежит обратить внимание на сильное связание под этим углом с другими родами произведений в частности с фотографическими произведениями.

Перед чем в разрезе определить аудиовизуального произведения существенное требование их эквивалентности. При производстве первых фильмов картины всегда наступали вдоль по себе по очереди, до момента когда появился первый кино-монтаж состоящий на вырезать отдельных клеток из целлулоидной ленты. То самый эквивалент картины представляет собой теперь наиболее первейший критерий для описания аудиовизуальных произведений. Очередность в которой отдельные картины будут выяснены представляет собой проявление творчества автора выделяющее его из другой, а отдельные кадры вынужденные вызывать у получателя впечатления как художественное целое.

На конце вызывание впечатления движения. Эти пункт существенный поэтому, лишь бы можно было отличить аудиовизуальное произведение от демонстрации фотографических произведений, к которому нота бэнэ может быть присоединенная звуковая дорожка.

Насколько первые три элемента дефиниции не будят более больших разногласий, очередные два по-моему уже так. Почему в дефиниции произведения аудиовизуальной записи написано что, такое произведение озвученное или неозвученное? Скоро нет других возможностей в этой сфере? Равным образом дефиниция аудиовизуального произведения могла бы заключать запись, что данное произведение заключает надписи на польском языке или не заключает надписей на польском языке. Единственная логическая причина возникновения этой записи может быть словарной дефиницией слова аудиовизуальный «относящийся к устройствам и оперирующим методам звуком и картиной»¹¹. Согласно с которую можно решить, что это облигаторный элемент такого типа произведения¹².

Относясь к последней части дефиниции – правильно показывал Анджей Копфф, что существуют категории точно связанные с материальным носителем¹³. Я намерева-

¹⁰ Словарь польского языка ПВН, Режим доступа: sjp.pwn.pl

¹¹ Словарь польского языка ПВН, Режим доступа: sjp.pwn.pl

¹² Д. Флибак, *Мультимедийное произведение в авторских правах*, Варшава 2008, с. 91.

¹³ А. Копфф, *Дело изобразительного искусства и его создатель в аспекте рецептов авторских прав*,

юсь в этом месте обращаться к закону об авторских правах с 1926 г. который допускал возможность закрепить кинематографическое произведение в сценарии, рисунках, фотографиях или хотя бы в памяти людей. В настоящее время это положение однако сменило диаметрально. Вместе с установлением широкополосного Интернета и всякого рода виртуальных дисков называемых тучами¹⁴.

Принимая во внимание вышеуказанные рассуждения по-моему наиболее адекватная является дефиниция Й. Барты и Р. Маркевича: «Аудиовизуальное произведение это произведение, **необязательно закрепленное, которое представляет собой серию картин вызывающих впечатление движения.** Когда авторско-юридическое качество творчества не проявляется только в сниманию (регистрации или только передаче содержания), квалификация данного произведения как аудиовизуального обоснована только в то время, когда создателей оставшихся составных частей (элементов) данного произведения, например авторов сценария, музыки и т. п., принадлежит признать соавторами целого дела. Если вышеуказанное не покрывается, существует только видеограмм, на котором закрепили прежде существующее произведение (театральное представление, зрелище и т. п.)»¹⁵. В случае такого сформулирования дефиниции, я считаю что возможность воспринимания данного аудиовизуального произведения становится основным критериям представляющим собой его защитой.

Соответствующее полной картине понятие аудиовизуального произведения кажется позвать дефиниции заключенной в законе о кинематографии «фильм - серия следующий по себя картин со звуком или без звука, записанный на какого-либо носителю из которого возможное многократное воссоздавание, вызывающие впечатление движения и составляющий как одно оригинальное и целое, выражающее действие (содержание) в индивидуальной форме»¹⁶.

Какой был смысл установления аудиовизуального произведения на смену фильма? А. Войцеховска сказала что «решение об установлении нового определения кажется быть шагом диктованным прежде всего намерением модернизирование ономастики и внушить конотации отличительной для творчества связанного с новыми технологиями»¹⁷.

Эта концепция закладывала создать широкого понятия которое будет заключить все произведения этого типа. К сожалению в европейском законодательстве неудаться дать образование общего поста по вопросу ономастика этого типа произведений. Примерно «Директива Совета ЕС касающаяся право найма и уделение и определенные родственные права в сфере интеллектуальной собственности в ст. 2.2 дефинировать для своих целей фильм как «озвученные или немые кинопроизведения, аудиовизуальные дела и двигающиеся картины», относясь тем самым

Краков 1961, с. 41 и наст.

¹⁴ П. Ногаль, *Бизнес в тучах, ёурналь оф Менеджмент анд Финанце*, Сопот 2012, с. 447.

¹⁵ Й. Барта, Р. Маркевич, *Авторские и смежные права*, Варшава 2014, с. 94.

¹⁶ Закон от числа 16 июля 1987 г. о кинематографии.

¹⁷ А. Войцеховска, *Авторские личные дела создателей аудиовизуального дела*, Краков 1999, с. 48.

к категории аудиовизуального дела как второстепенную перед более широкую категорией фильма. Мы аналогично в Директиве Совета ЕС в деле унифицирования времени защиты авторских прав и некоторых родственных прав в ст. 3.3 читаем, что «определение фильм назначит кино- дело, аудиовизуальные илидвигающиеся картины, несмотря на то ли соединенный со звуком»¹⁸. В оправдание нового применить понятие в польском законе можно познакомить сильный пост часть юристов которые не совмещались лишь бы фильмы записываемые на видеокассетах были охвачены авторскими правами.

Для того, чтобы более хорошее выдвинутие проблемы какой я доставили юристам когда-то видеокассеты, я хочу обратить внимание на изъедаемый киль лет этому спор касающийся фотографических произведений. Э. Кауфгольд констатировал, что «при новых обидах, которые возникают в цифровой форме, ходит о совершенно новое качество, так как по сравнению с до сих пор фототехникой применяется совсем другая техника на производство картины (...) так таким образом произведенный продукт нельзя больше называть фотографией. На смену реально существующих зерен серебра вступает электронно произведенный пиксель, который с помощью одного клавиша измениться может быть при помощи электрических импульсов. Называние картин произведенных электронно фотографией (...) неправильное (...)». Обиды электронный »или« обиды цифровой » могли бы существовать как вспомогательные определения до момента устандарызования нового срока ономастики»¹⁹. Как видно по показанной цитате аналогично как когда-то при кинематографическом произведении, немного позже при фотографическом произведении встают сомнения, которые вытекают из того, что авторские права непрерывно не успевают слишком новыми технологами.

ПОДВЕДЕНИЕ

Принимаю во внимание познакомленные выше рассуждения считаю, что законодатель правильно не установил дефиниции понятие аудиовизуального произведения. Средний получатель не должно быть более большая проблема с отличем аудиовизуального произведения от других родов произведений. Само же установление дефиниции могло бы вызывать более заботы, нежели пользы. Технологическое развитие поступает с головокружительную скоростью. Привело это в похожее положение к этой из девяностых лет XIX в. когда одно лицо было производителем всего предприятия занималась вместе сценарием, режиссурой, и выступало как актер. Вместе с ростом популярности аудиовизуального творчества (в частности фильма), более лиц увлекалось таким предприятием, что в свою

¹⁸ Ibidem, s. 48-49.

¹⁹ Э. Кауфгольд, *Аналоговая фотография цифровая контра*, [в:] *Фотография: реальность медиа*, (ред.) А. Кэмпиньска, Ч. Дзямский, С. Войнэцкий, Познань 1999, с. 93-94.

очередь привело во возникание новых соревнований (специализации). Именно поэтому в законе об авторском праве и смежных правах расположена шестая глава, которая посвящена прежде всего установить кому принадлежит число одних из создателей аудиовизуального произведения.

Имеющее место в десятых годах XXI в. распространение устройств служащих к записыванию картины и звука, стало причиной сильного роста популярности любительского кино. Снаряжение к сниманию киношных фильмов разрешения HD можно купить теперь за несколько тысяч злотых. Добавляя к тому же возможность посылания данных при помощи Интернета и таких сервисов как youtube.com, wgzuta.pl ли vimeo.com ничто мешает чтобы создать шедевр. Принадлежит иметь, что произведение это проявление творческой деятельности об индивидуальном характере, установленное в каком-либо виде, безотносительно от ценности, назначения и способа выражения.

Библиография

- Барта Й., Маркевич Р., *Авторские и смежные права*, Варшава 2014.
- Войцеховска А., *Авторские личные дела создателей аудиовизуального дела*, Краков 1999.
- Копфф А., *Дело изобразительного искусства и его создатель в аспекте рецептов авторских прав*, Краков 1961.
- Кэмпинска А., Дзямский Ч., Войнэцкий С. (ред.), *Фотография: реальность медиа*, Познань 1999.
- Левандовский К. (ред.), *Аудиовизуальное произведение. Сфера понятия и правовой защиты*, Познань 2011.
- Ногаль П., *Бизнес в тучах, ёурналь оф Менеджмент анд Финанце*, Сопот 2012.
- Плажевский Й., *История фильма*, Вроцлав – Варшава – Кракув 1995.
- Флисак Д., *Мультимедийное произведение в авторских правах*, Варшава 2008.
- Закон 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах.
- Закон 16 июля 1987 г. о кинематографии.
- Словарь польского языка ПВН*, Режим доступа: sjr.pwn.pl
- Code de la Propriete Intellectuelle z 1992 r.
- Ley de Propriedad Intelectual z 1996 r.
- Recommendation for the Safeguarding and Preservation of Moving Images 27 October 1980.

Изложение: Закон 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах ввел к польскому правовому порядку понятие аудиовизуальное произведение, которое заменило выступающее в прежнем правовом порядке понятие кинематографическое произведение. В статье указан генезис понятия, как этот род искусства складывался под соображением юридическим и техническим, которые стали причиной обособить его из других родов произведений в ст. 1 закона.

Ключевые слова: авторские права, аудиовизуальное произведение, фильм

THE CONCEPT OF AN AUDIOVISUAL WORK

Summary: Act from 4 February 1994 about the copyright and related rights entered the notion audiovisual work into the Polish system of law of the intellectual property, which replaced the concept cinematographic work. The author of the article considers the genesis of the notion, by pointing and describing the forming audiovisual work both in technical issues and legal which caused singling out it from other types of works mentioned in art. 1 Copyright Act.

Keywords: copyright, audiovisual work, film

POJĘCIE UTWORU AUDIOWIZUALNEGO

Streszczenie: Ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych wprowadziła do polskiego systemu prawa własności intelektualnej pojęcie „utwór audiowizualny”, które zastąpiło występujące w poprzednim porządku prawnym pojęcie „utwór kinematograficzny”. W artykule przedstawiona została geneza pojęcia, poprzez wskazanie i opisanie kształtowania się utworu audiowizualnego w kwestiach technicznych oraz prawnych, które spowodowały wyodrębnienie go spośród innych rodzajów utworów wymienionych w art. 1 u.p.a.p.

Słowa kluczowe: prawo autorskie, utwór audiowizualny, film